



養和醫院
Hong Kong Sanatorium & Hospital

即时发布

養和醫院引入亞洲最新型號 M6 導航刀 癌症治療更快更準

(2017年8月13日—香港) 養和醫院今年中引進亞洲最新型號的 M6 導航刀，為癌症病人帶來一個嶄新放射治療選擇。新儀器可以將治療時間減半，而且更精準，減少正常器官接受的輻射量。

M6 導航刀屬於非入侵及非手術的放射治療技術，適用於治療生長在體內不同部位的腫瘤，包括肺部、肝臟、腦部、脊椎、前列腺、胰臟及腎臟。自本年五月引入養和至今，已經為 40 多名病人提供治療，主要是肺、脊椎及腦部腫瘤病人，亦為前列腺及肝癌病人提供放射治療，治療成效顯著。

面對人口老化問題，香港人均壽命越來越長，癌症數字也不斷上升，為醫療體系帶來挑戰。養和醫院副院長暨綜合腫瘤科中心主任梁憲孫醫生指出：「本港的癌症新症數目在過去十年持續上升，2014 年新症數字更創新高，接近 30,000 大關，情況不容忽視。當中以大腸癌、肺癌、乳癌、肝癌及前列腺癌為五大常見癌症。全球醫學界不斷尋求療效高、副作用低的治療方法。養和引入 M6 導航刀技術，正好為病人提供多一個選擇。」

養和醫院臨床腫瘤科專科醫生羅振基醫生補充：「新型號的 M6 導航刀引進多葉式准直儀 Multileaf Collimator (MLC) 技術，優點是能準確控制射線的角度及輻射劑量，提高治療效果並減低副作用。」

他解釋，新型號的 M6 導航刀提升了硬件設計及軟件配套，可為癌症病人提供更快及更精準的放射治療過程。治療時間方面，新儀器較舊型號的放射治療療程相比可縮減一半。

新型號的機械臂活動幅度較以往大，再配合 MLC 技術，即利用鈾制葉片開合來準確地控制所需的立體劑量分布。新軟件亦能更精準地勾劃出連貫的影像及計算輻射劑量，即使腫瘤在治療期間移動，輻射照射的範圍能準確至次毫米 (sub-millimeter)，減少腫瘤邊緣的健康組織受輻射影響的程度。

M6 導航刀的另一個特點是具備自動追蹤腫瘤位置功能，在治療過程中可因應情況自動修正，病人可保持正常呼吸，毋需如舊傳統的放射治療方法般要斷斷續續閉氣，病人較容易配合，尤其適合較年長病人。另外，以往因為放射治療大腫瘤需時較長，病人未必能忍受長時間靜

1



香港養和醫院有限公司
Hong Kong Sanatorium & Hospital Limited

香港跑馬地山村道2號
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

www.hksh-hospital.com

電話 Tel: (852) 2572 0211
傳真 Fax: (852) 2838 5186
電郵 Email: hospital@hksh.com



養和醫院

Hong Kong Sanatorium & Hospital

止不动，故要改用其他治疗方法。M6 导航刀缩短了治疗时间，有效改善问题。例如治疗一个直径五厘米的肺肿瘤，以往需要 60 分钟，新仪器只需 35 分钟。

养和医院放射治疗部主任暨综合肿瘤科中心副主任关永康医生在分享个案时指，其中一个甚具挑战性的个案中，病人年近九旬，肺癌肿瘤约五厘米大。关医生说：「病人的年纪不适宜做手术。使用传统放射治疗去处理体积大的肿瘤，只能纾缓病情，根治的机会不大。M6 导航刀的新功能正好可解决这些问题，其独特的追踪肿瘤功能及准绳的辐射剂量控制，令到这种消融放射治疗方法发挥治疗成效。」

为配合养和医院引进新仪器，以及让业界加深认识立体定位放射治疗，养和医院举办名为「动态放射治疗愈趋可靠－导航刀立体定位放射治疗」的学术研讨会，邀请多位来自美国、中国及韩国的专家分享他们在当地应用导航刀的经验；养和医院的临床肿瘤科专科医生、放射计量师及医学物理学家亦出席分享临床经验。养和医院经理（行政）李维文先生於研讨会致欢迎辞时表示：「养和一向致力引进崭新的医疗技术，我们很高兴今次引入 M6 导航刀，为病人提供一个手术以外的优质治疗选择。」

两位来自美国的肿瘤科专家，美国乔治城大学医院（Georgetown University Hospital）的 Brian COLLINS 教授及美国纽约大学温斯洛普医院（Winthrop-University Hospital）Jonathan HAAS 教授亦於会上分享他们当地的临床经验，表示导航刀从以往集中应用於头颅内组织，到扩展至应用於治疗肺癌、肝癌、前列腺癌、乳癌，治疗效果精准，有效控制病情。

养和医院致力打造成为区内先进的癌症治疗中心，紧贴全球最新医疗科技，引入崭新医疗仪器，为病人提供优质服务。是次研讨会为海外及本地的业内人士提供了一个宝贵的交流平台，吸引了超过三百名人士出席。

~ 完 ~

關於養和醫院

养和医院是香港主要私营医院之一，以「优质服务·卓越护理」为宗旨，致力服务大众，并积极推动医学教育和研究。

如有查询，请联络养和医院传讯部：

郭瑞仪 直线：3156 8078

钟婉慧 直线：3156 8079

电邮：media@cad.hksh.com

2



香港養和醫院有限公司
Hong Kong Sanatorium & Hospital Limited

香港跑馬地山村道2號
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

www.hksh-hospital.com

電話 Tel: (852) 2572 0211
傳真 Fax: (852) 2838 5186
電郵 Email: hospital@hksh.com



養和醫院

Hong Kong Sanatorium & Hospital

图片说明：

- 1) 养和医院引入 M6 导航刀服务，能为未能接受外科手术或年长病人带来多一个治疗选择。图为养和医院经理（行政）李维文先生(右四)、Accuray 总裁及行政总裁 Josh LEVINE 先生(右五)、养和医院副院长暨综合肿瘤科中心主任梁宪孙医生(左三)、养和医院放射治疗部主任暨综合肿瘤科中心副主任关永康医生(右三)、养和医院临床肿瘤科专科医生罗振基医生(右二)、美国乔治城大学医院放射医学部临床主任暨助理教授 Brian COLLINS 教授(左四)、美国纽约大学温斯洛普医院放射肿瘤部系主任 Jonathan HAAS 教授(左五)、养和医院医学物理及研究部主管余兆基博士(左二)、养和医院放射治疗部主管邵治亨博士(右一)及养和医院高级放射计量师梅永伦先生(左一)。





養和醫院
Hong Kong Sanatorium & Hospital

2) (左起) 梁亮孙医生、Jonathan HAAS 教授、Brian COLLINS 教授、关永康医生、罗振基医生、李维文先生及 Josh LEVINE 先生。



3

3) 香港及美国肿瘤科专家讲解 M6 导航刀在本港及海外的应用情况。



4



香港養和醫院有限公司
Hong Kong Sanatorium & Hospital Limited

香港跑馬地山村道2號
2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

www.hksh-hospital.com

電話 Tel: (852) 2572 0211
傳真 Fax: (852) 2838 5186
電郵 Email: hospital@hksh.com



養和醫院
Hong Kong Sanatorium & Hospital

- 4) 今次邀请到多名来自美国、中国及韩国等专家向大家分享，吸引了超过三百名海外及本地医疗界人士出席。



- 5) 新型号的 M6 导航刀的机械臂活动幅度较以往大，再配合多叶式准直仪 **Multileaf Collimator (MLC)** 技术，能准确控制射线的角度及辐射剂量，提高治疗效果并减低副作用。

